

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA
DSS2016.EU

IÑIGO SALABERRIA



UNTZI
MUSEOA
MUSEO
NAVAL



donostiakultura.com

Kaia

Untzi Museoaan egingo den *Kaia* proiektua Labore programaren premisa bati erantzungo dion bideo baten errealizazioan datza: "Elkarrizketa bat proposatzea museoaaren bildumarekin, eraikinarekin, bisitariarekin, inguruarekin zein testuinguru sozialarekin".

1957an Carlos de los Llanosek Donostiako kaian grabatu eta zuzenduriko *Gente de Mar* dokumentalaren irudi eta planoak oinarri hartuta, gaur egungo irudi eta enkoadre berdinak bilduko ditu Salaberriak. Denboraren iragaitea, mutazioa, hutsunea eta absentsia memoria filmikoaren arrasto ikusgai gisa lantzen duen pieza da honakoa.

El Muelle

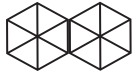
El proyecto *El Muelle* para el Museo Naval consiste en la realización de un vídeo que responde a una de las premisas del programa Labore: "Establecer un diálogo con el público, contexto o entorno social en el que está ubicado el museo."

La intención de Iñigo Salaberria es realizar una obra audiovisual combinando algunas imágenes del documental *Gente de Mar*, dirigido por Carlos de los Llanos, en 1957, con planos grabados en la actualidad, intentando repetir los mismos encuadres. De este modo, persigue trabajar el vacío y la ausencia como huellas visibles de la memoria filmica.

EGONALDI ARTISTIKOAK

LABORE

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS



LABORE

Donostia 2016k, Donostia Kulturak eta Donostiako Museo Sareak garaturiko programa da Labore. Hazitegiak kaiaren baitako proiektu honetan, diziplina anitzeko sei proiektu ezberdinek, *site specific* izaera bati erantzunez, berrinterpretazio edo elkarrizketa bat proposatzen dute museoaren bildumarekin, eraikinarekin, bisitariekin, inguruarekin zein testuinguru sozialarekin.

Programa pilotu honen bitartez, ekipamendu kulturaletan artista eta sortzaileen presentzia izatea bilatzen da, honela hirtarrekiko hurbiltzea bultzatuz.

Labore es un programa desarrollado por San Sebastián 2016, Donostia Kultura y la Red de Museos de San Sebastián. En esta iniciativa, que se enmarca en el muelle Hazitegiak, seis proyectos de diferentes disciplinas artísticas, con un carácter *site specific*, proponen una reinterpretación o diálogo con la colección del museo, su edificio, su público, su entorno o su contexto social.

A través de este programa piloto, se persigue normalizar la presencia de artistas y creadores en equipamientos culturales, contribuyendo así a su acercamiento a la ciudadanía.



ZUHAR IRURETAGOIENA
ABSENTIA. (TRIANGULU GORRIA, LERRO URDINA)
ABSENTIA. (TRIÁNGULO ROJO, LÍNEA AZUL)
SAN TELMO MUSEOA / MUSEO SAN TELMO



NEREA DE DIEGO
BILDUMAREN ESZENARATZEA
PUESTA EN ESCENA DE LA COLECCIÓN
ELIZBARRUTIKO MUSEOA / MUSEO DIOCESANO



EDUARDO HURTADO
AIPATU EZIN DENA
LO QUE NO SE PUEDE NOMBRAR
REAL 100 MUSEOA / MUSEO REAL 100



EDU COMELLES
WAVES
AQUARIUM



AINARA LeGARDÓN & JAIME DE LOS RÍOS
CAEMENTUM
MUSEUM CEMENTO REZOLA